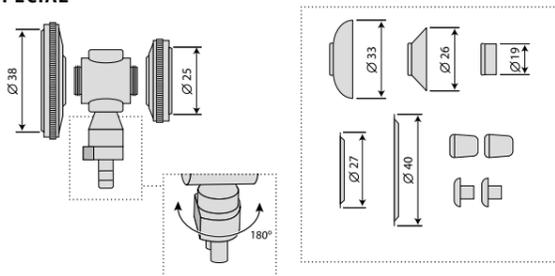


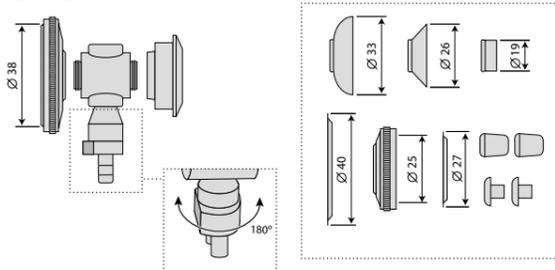
**ENG** STETHOSCOPE LD. *Instrukcja obsługi.*  
**POL** STETOSKOP LD. *Instrukcja obsługi.*  
**HUN** LD SZTETOSZKÓP. *Használati útmutató.*  
**ROU** STETOSCOP LD. *Manual de instrucțiuni.*  
**BG** CTETOSKOP LD. *Ръководство за експлоатация.*

## FIGURES / ILUSTRACJE / RAJZOK / FIGURI / ФИГУРИ

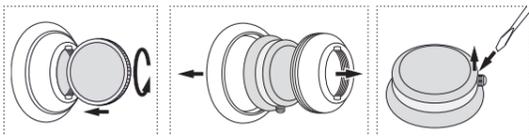
### LD SPECIAL



### LD STETIME



Change of power cell / Wymiana baterii / Az elemek cseréje /  
Înlocuirea bateriei / Смяна на батерията



## ENG

### LD SPECIAL

Multifunctional high-quality stethoscope (type SPRAGUE RAPPAPORT) is designed for auscultation of heart, lungs, vessels, gastrointestinal tract of adults and children.

Special completing set provides for 4 working combinations of stethoscope from ordinary to neonatal.

#### Complete set:

- Twin metal head (LD-S018), made by special design, with big and small (children) diaphragms – 1 pc. Working diameter of big diaphragm – 38 mm, working diameter of small diaphragm – 25 mm. Each diaphragm is provided with transparent plastic membrane. Design feature of head makes it possible to change any diaphragm for bell of needed size. Diaphragms and bells are attached to the head with the help of thread. Changing over between working sides is carried out by turn of head round rod valve by 180°. Flat side of rod valve points out to working side of head.

- Two thickened sound-conducting tubes of 56 or 72 cm long (indicated in box) – 1 set.
- Binaural metal tubes with spring and ear tips – 1 set.

#### Additional accessories entering the set:

- Plastic big bell (diameter 33 mm) – 1 pc.
- Plastic small bell (diameter 26 mm) – 1 pc.
- Plastic neonatal bell (diameter 19 mm) – 1 pc.
- Big membrane (diameter 40 mm) – 1 pc.
- Small membrane (diameter 27 mm) – 1 pc.
- Plastic ear tips – 2 sets.
- Plastic bag for additional accessories – 1 pc.

Size with package, mm: 300 x 130 x 40.

Weight (with package), g: 380.

### LD STETIME

Multifunctional high-quality stethoscope (typ SPRAGUE RAPPAPORT) with quartz clock built-in into head is designed for: for auscultation of heart, lungs, vessels, gastrointestinal tract of adults and children.

Special completing set provides for 4 working combinations of stethoscope from ordinary to neonatal).

#### Complete set:

- Twin metal head (LD-S041), made by special design, with big diaphragm and extension piece with quartz clock – 1 pc. Working diameter of diaphragm – 38 mm. Diaphragm is provided with transparent plastic membrane. Design feature of head enables to change both diaphragm and clock to any extension piece from the set of additional accessories. Diaphragms, clock and bells are attached to the head by means of thread. Change-over between working sides is carried out by head turn round rod valve by 180°. Flat side of rod valve points out to working side of head.

- Two thickened sound-conducting tubes of 56 or 72 cm long (indicated in box) – 1 set.
- Binaural metal tubes with spring and ear tips – 1 set.

#### Additional accessories entering the set:

- Plastic big bell (diameter 33 mm) – 1 pc.
- Plastic small bell (diameter 26 mm) – 1 pc.
- Plastic neonatal bell (diameter 19 mm) – 1 pc.
- Big membrane (diameter 40 mm) – 1 pc.
- Small diaphragm (working diameter 25 mm) – 1 pc.
- Small membrane (diameter 27 mm) – 1 pc.
- Plastic ear tips – 2 sets.
- Plastic bag for additional accessories – 1 pc.

Size with package, mm: 300 x 130 x 40.

Weight (with package), g: 398.

#### Change of power cell

Power cell, type LR 626/377, 1.5 V, is used in clock of stethoscope LD SteTime.

Change of power cell is necessary on the average once a year.

Sequence of power cell change:

1. Unscrew attachment piece with clock from stethoscope head.
2. Unscrew with the help of coin rear part of attachment piece.
3. Remove clock.
4. Using thin screwdriver, pry off and remove clock lid.
5. Change power cell (type LR 626/377, 1.5 V).
6. Make assembly in reverse order.

Guarantee for power cell is not applied.

## MAINTENANCE, STORAGE, SERVICE AND DISPOSAL

1. Protect the stethoscope from high humidity, direct sun exposure and shock loads.
2. Do not keep or use the stethoscope close to heaters and open fire.
3. Keep the stethoscope out of contamination.
4. Make sure that the stethoscope does not contact with any aggressive solutions.
5. When required, repair this device at authorized service centers only.
6. For disposal of the device follow the local regulation applicable at your region. No special disposal provisions are stipulated by the producer.
7. Operating conditions: +10°C to +40°C; relative humidity: 85% or below. Storage and transportation conditions: -34°C to +50°C; relative humidity: 85% or below.
8. Change clock power cells (for LD SteTime) in specialized clock workshops.

## WARRANTY

1. The following LD product is covered by warranty for the period specified in the warranty card.
2. The addresses of organizations providing warranty service can be found in section "MANUFACTURER AND AUTHORIZED REPRESENTATIVES" or on the website www.littledoctor.sg.

## MANUFACTURER AND AUTHORIZED REPRESENTATIVES

#### SYMBOLS:

- Compliance with Directive 93/42/EEC  
 Important: Read the manual  
 Representative in the European Union  
 Manufacturer  
 Protect from moisture

The revision date of this Instruction Manual is shown on the last page as EXXX/YYMM/NN, where YY is the year, MM is the month, and NN is the revision number.

This unit manufacturing is certified according to international standard ISO 13485. Stethoscope comply with the requirements of European Directive MDD 93/42/EEC.

**Manufactured under control and for** Little Doctor International (S) Pte. Ltd. (7500A BEACH ROAD #11-313 THE PLAZA SINGAPORE 199591. Postal address: Yishun Central P.O. Box 9293 Singapore 917699).

**Manufacturer:** Little Doctor Electronic (Nantong) Co. Ltd. (No. 8, Tongxing Road Economic & Technical Development Area, 226010 Nantong, Jiangsu, People's Republic of China).

**Distributor in Europe:** Little Doctor Europe Sp. z o.o., 57G Zawila Street, 30-390, Krakow, Poland, Sales Office phone: +48 12 2684746, 12 2684747, fax: +48 12 268 47 53. E-mail: biuro@littledoctor.pl www.LittleDoctor.pl

**Authorized Representative in the EU:** Little Doctor Europe Sp. z o.o., 57G Zawila Street Krakow 30-390 Poland.

For more information please visit www.littledoctor.sg

## POL

### LD SPECIAL

Wysokiej jakości wielofunkcyjny stetoskop LD Special (typ SPRAGUE RAPPAPORT) przeznaczony jest do osłuchiwania serca, płuc, naczyń krwionośnych, przewodu pokarmowego u dzieci i dorosłych.

Specjalne wyposażenie umożliwia wykorzystanie stetoskopu w 4 konfiguracjach: od zwykłej (dla dorosłych) do neonatalnej (dla noworodków).

#### W zestawie:

- Wykonana według specjalnego projektu dwustronna metalowa głowica (LD-S018) z dużą (dla dorosłych) i małą (dla dzieci) diafrazmami – 1 szt. Średnica robocza dużej diafragmy wynosi 38 mm, małej – 25 mm. Każda diafragma wyposażona jest w przezroczystą plastikową membranę. Konstrukcja głowicy pozwala na wymianę każdej z diafrazm na lejek potrzebnego rozmiaru. Diafragmy i lejki są nakręcane na głowicę. W celu zmiany roboczej strony głowicy należy przekręcić trzonek o 180 stopni. Płaska strona trzonka pod głowicą wskazuje, która jej strona jest obecnie używana.
- Dwa pogrubione przewody akustyczne (dreny) o długości 56 lub 72 cm (długość zaznaczona na pudełku) – 1 kompl.
- Dwa metalowe przewody słuchawkowe ze sprężyną i oliwkami (lira) – 1 kompl.

#### Dodatkowe akcesoria dołączone do zestawu:

- Lejek plastikowy duży (średnica 33 mm) – 1 szt.
- Lejek plastikowy mały (średnica 26 mm) – 1 szt.
- Lejek plastikowy neonatalny (średnica 19 mm) – 1 szt.
- Membrana duża (średnica 40 mm) – 1 szt.
- Membrana mała (średnica 27 mm) – 1 szt.
- Oliwki plastikowe – 2 kompl.
- Pokrowiec plastikowy na dodatkowe akcesoria – 1 szt.

Wymiary gabarytowe w opakowaniu, mm: 300 x 130 x 40.

Waga (z opakowaniem), g: 380.

### LD STETIME

Wysokiej jakości wielofunkcyjny stetoskop LD SteTime (typ SPRAGUE RAPPAPORT) z wbudowanym w głowicę zegarkiem kwarcowym przeznaczony jest do osłuchiwania serca, płuc, naczyń krwionośnych, przewodu pokarmowego u dzieci i dorosłych.

Specjalne wyposażenie umożliwia wykorzystanie stetoskopu w 4 konfiguracjach: od zwykłej (dla dorosłych) do neonatalnej (dla noworodków).

#### W zestawie:

- Wykonana według specjalnego projektu dwustronna metalowa głowica (LD-S041) z dużą diafrazmą i nasadą z zegarkiem kwarcowym – 1 szt. Średnica robocza diafragmy wynosi 38 mm. Diafragma wyposażona jest w przezroczystą plastikową membranę. Konstrukcja głowicy pozwala na wymianę zarówno diafragmy, jak i zegarka na jakąkolwiek z nasad, zawartych w komplecie dodatkowych akcesoriów do stetoskopu. Diafragmy, zegarki i lejki są nakręcane na głowicę. W celu zmiany roboczej strony głowicy należy przekręcić trzonek o 180 stopni. Płaska strona trzonka pod głowicą wskazuje, która jej strona jest obecnie używana.
- Dwa pogrubione przewody akustyczne (dreny) o długości 56 cm – 1 kompl.
- Dwa metalowe przewody słuchawkowe ze sprężyną i oliwkami (lira) – 1 kompl.

#### Dodatkowe akcesoria dołączone do zestawu:

- Lejek plastikowy duży (średnica 33 mm) – 1 szt.
- Lejek plastikowy mały (średnica 26 mm) – 1 szt.
- Lejek plastikowy neonatalny (średnica 19 mm) – 1 szt.
- Membrana duża (średnica 40 mm) – 1 szt.
- Diafragma mała (średnica robocza 25 mm) – 1 szt.
- Membrana mała (średnica 27 mm) – 1 szt.
- Oliwki plastikowe – 2 kompl.
- Pokrowiec plastikowy na dodatkowe akcesoria – 1 szt.

Wymiary gabarytowe z opakowaniem (mm): 300 x 130 x 40.

Waga bez opakowania (g): 398.

#### Wymiana baterii

W zegarku stetoskopu LD SteTime wykorzystywana jest bateria typu LR 626/377, 1.5 W.

Wymieniać baterie należy średnio raz w roku.

Przeprowadzenie wymiany baterii:

1. Odkręcić nasadę z zegarkiem z głowicy stetoskopu.
2. Za pomocą monety odkręcić tylną część nasady.
3. Wyjąć zegarek.
4. Podważyć cienkim śrubokrętem i zdjąć pokrywę zegarka.
5. Wymienić baterie (typ LR 626/377, 1.5 W).
6. Zamontowanie przeprowadzać w odwrotnej kolejności.

## KONSERWACJA, PRZECHOWYWANIE, NAPRAWA I UTYLIZACJA

1. Stetoskop należy chronić przed podwyższoną wilgotnością, padającymi bezpośrednio promieniami słonecznymi i uderzeniami.
2. Stetoskopu nie należy przechowywać ani używać bezpośrednio obok urządzeń grzewczych i otwartego ognia.
3. Stetoskop należy chronić przed zabrudzeniem.
4. Niedopuszczalny jest kontakt stetoskopu z roztworami agresywnymi.
5. W razie konieczności naprawy należy skontaktować się z wyspecjalizowanym punktem naprawczym.
6. W przypadku utylizacji należy kierować się zasadami obowiązującymi w danym czasie w danym regionie. Producent nie określił szczególnych warunków utylizacji.
7. Warunki eksploatacji: temperatura od +10°C do +40°C; względna wilgotność powietrza 85% lub mniej. Warunki przechowywania i transportu: temperatura od -34°C do +50°C; względna wilgotność powietrza 85% lub mniej.
8. Wymiany baterii w zegarku (dla LD SteTime) należy dokonywać w wyspecjalizowanych zakładach zegarmistrzowskich.

## ZOBOWIĄZANIA GWARANCYJNE

1. Na sprzęt LD jest ustalony okres gwarancji, który określono w karcie gwarancyjnej produktu.
2. Adresy punktów obsługi gwarancyjnej podano w rozdziale «PRODUCENT I OFICJALNI PRZEDSTAWICIELE» oraz na stronie internetowej www.LittleDoctor.sg.

## PRODUCENT I OFICJALNI PRZEDSTAWICIELE

#### OPIS SYMBOLI:

- Zgodność z Dyrektywą 93/42/EWG  
 Ważne: Należy przeczytać Instrukcję obsługi  
 Przedstawiciel w Unii Europejskiej  
 Producent  
 Chronić przed wilgocią

Data redakcji niniejszej Instrukcji obsługi została podana na ostatniej stronie jako EXXX/YYMM/NN, gdzie YY – rok, a MM – miesiąc redakcji, a XX to numer redakcji.

Produkcja urządzeń certyfikowana jest według międzynarodowego standardu ISO 13485. Urządzenia odpowiada wymaganiom Dyrektywy Europejskiej MDD 93/42/EEC.

**Wykonywane jest pod nadzorem i dla** Little Doctor International (S) Pte. Ltd. (7500A BEACH ROAD #11-313 THE PLAZA SINGAPORE 199591. Adres pocztowy: Yishun Central P.O. Box 9293 Singapore 917699).

**Producent:** Little Doctor Electronic (Nantong) Co. Ltd. (No.8, Tongxing Road Economic & Technical Development Area, 226010 Nantong, Jiangsu, People's Republic of China).

**Dystrybutor w Unii Europejskiej:** Little Doctor Europe Sp. z o. o. (ul. Zawila 57G, 30-390 Kraków Polska, tel.: +48 12 2684746, 12 2684747, fax: +48 12 268 47 53, e-mail: biuro@littledoctor.pl).

Więcej informacji można znaleźć na stronie www.littledoctor.pl

## HUN

### LD SPECIAL

Többfunkciós kiváló minőségű sztetoszkópot (SPRAGUE RAPPAPORT típus) felnőtt és gyermek pácienseknél a szív, tüdő, erek, gyomor-bél traktus auskultációjára használatos.

A különleges tartozékkészlet a sztetoszkóp 4 működő kombinációját biztosítja az általánostól egészen az újszülöttig.

#### Készlet tartalma:

- A különleges formájú kétoldalas fém hallgatófej (LD-S018) nagy és kis (gyermeki) diafragmával – 1 db. A nagy diafragma működési átmérője – 38 mm, a kis diafragma működési átmérője – 25 mm. Minden diafragma átlátszó műanyag membránal rendelkezik. A fej kialakítása lehetővé teszi azt, hogy bármelyik diafragmát a kívánt méretű haragra cserélje. A diafragmák és a harangok menettel vannak rögzítve a fejhez. A munkaoldalak váltását a fejnek a rúdszelep körüli 180 fokkal történő elfordításával végezhető el. A rúdszelep lapos oldala a fej működési oldalára mutat.
- Kettő összekötő cső (LD-S029), hossza 56 vagy 72 cm (lásd a csomagoláson) – 1 készlet
- A binaurális fém csövek rugóval (LD-S036) és fülőlívakkal – 1 készlet

#### Kiegészítő tartozékok a készletben:

- Nagy műanyag harang (átmérője 33 mm) – 1 db
- Kis műanyag harang (átmérője 26 mm) – 1 db
- Újszülötti műanyag harang (átmérője 19 mm) – 1 db
- Nagy membrán LD-S021 (átmérője 40 mm) – 1 db
- Kis membrán LD-S022 (átmérője 27 mm) – 1 db
- Műanyag fülőlívák – 2 készlet
- Műanyag tasak a kiegészítőkhöz – 1 db

Csomagolás befoglaló méretei, mm: 300 x 130 x 40.

Tömeg (bruttó): 380 g.

### LD STETIME

Többfunkciós kiváló minőségű sztetoszkópot (SPRAGUE RAPPAPORT típus) a fejbe beépített kwarcórával a felnőtt és gyermek pácienseknél a szív, tüdő, erek, gyomor-bél traktus auskultációjára használatos.

A különleges tartozékkészlet a sztetoszkóp 4 működő kombinációját biztosítja az általánostól egészen az újszülöttig.

#### Készlet tartalma:

- A különleges formájú kétoldalas fém hallgatófej (LD-S041) nagy diafragmával és kwarcórával rendelkező rátéttel – 1 db A diafragma működési átmérője – 38 mm A diafragma átlátszó műanyag membránal rendelkezik. A fej kialakítási sajátossága lehetővé teszi mind a diafragma, mind az óra cseréjét bármelyik kiegészítő rátéttel a tartozékkészletből. A diafragmák, az órák és a harangok menettel vannak rögzítve a fejhez. A munkaoldalak váltását a fejnek a rúdszelep körüli 180 fokkal történő elfordításával végezhető el. A rúdszelep lapos oldala a fej működési oldalára mutat.
- Kettő összekötő cső, hossza 56 cm – 1 készlet
- A binaurális fém csövek rugóval és fülőlívakkal – 1 készlet

#### Kiegészítő tartozékok a készletben:

- Nagy műanyag harang (átmérője 33 mm) – 1 db
- Kis műanyag harang (átmérője 26 mm) – 1 db
- Újszülötti műanyag harang (átmérője 19 mm) – 1 db
- Nagy membrán (átmérője 40 mm) – 1 db
- Kis diafragma (működési átmérője 25 mm) – 1 db
- Kis membrán (átmérője 27 mm) – 1 db
- Műanyag fülőlívák – 2 készlet
- Műanyag tasak a kiegészítőkhöz – 1 db

Csomagolás befoglaló méretei, mm: 300 x 130 x 40.

Tömeg (bruttó): 398 g.

#### Az elemek cseréje

A LD SteTime sztetoszkóp órájában LR 626/377, 1.5V típusú elem használatos.

Az elem cseréje átlagosan évente egyszer szükséges.

Az elem cseréjének folyamata:

1. Csavarja le az órával ellátott rátétet a sztetoszkóp fejről.
2. Egy érme segítségével csavarja le a rátét hátsó részét.
3. Vegye ki az órát.
4. Vékony csavarhúzóval emelje fel és vegye le az óra fedelét.
5. Cserélje ki az elemet (LR 626/377, 1.5V típusú).
6. Szerelje össze fordított sorrendben.

A garancia nem vonatkozik az elemre.

## ГОНДОЗÁS, ТÁROLÁS, JAVÍTÁS ÉS HASZNOSÍTÁS

- A sztetoszkóпот óvни kell a magas páратartalomtól, a közvetlen napfénytől, és útéseктől.
- Ne tárolja, és ne használja a készüléket a fűтőberendezések és a nyílt láng közvetlen közelében.
- Védje a sztetoszkóпот a szennyeződéstől.
- A sztetoszkóпnak agresszív oldatokkal való érintkezése nem megengedett.
- Szükség esetén a javításokat csak az erre szakosodott szervezeteknél végeztesse.
- A hulladékhasznosítás során be kell tartani az Önök régiójában jelenleg érvényes szabályokat. A gyártó a hulladékhasznosításra különleges feltételeket nem állapított meg.
- A készülék üzemeltetési körülményei: Környezeti hőmérséklet 10°C-40°C; Nedvesség-tartalom de nem több 85% Rh. A készülék tárolási és szállítási feltételei: Környezeti hőmérséklet -34°C-50°C; Nedvességtartalom legfeljebb 85% Rh.
- Az óраelem cseréjét (LD SteTime-on) a javításra szakosodott órásműhelyekben végeztesse el.

## GARANCIÁLIS KÖTELEZETTSÉGEK

- A jótállási idő a Garanciális talonban van megadva.
- A garanciaszolgáltatók címei a „GYÁRTÓ ÉS A MEGHATALMAZOTT KÉPVISELŐI” című fejezetben és а www.littledoctor.sg oldalon találhatók.

## GYÁRTÓ ÉS A MEGHATALMAZOTT KÉPVISELŐI

**A SZIMBÓLUMOK MAGYARÁZATA:**

<span><span></span></span>	93/42/EEC irányelvnek való megfelelés	<span><span></span></span>	Óvja a nedvségtől
<span><span></span></span>	Fontos: Olvassa el a Használati Útmutatót	<span><span></span></span>	Gyártó
<span><span></span></span>	Képviselő az Európai Unióban		

A jelen Használati útmutató kiadásának dátuma az utolsó oldalon EXXX/YYYY/NN formában van megjelölve, ahol YY a kiadás éve, MM – hónapja, NN – a kiadás száma.

A készülékek gyártása az ISO 13485 nemzetközi szabvány szerint tanúsított. Az eszköz megfelel az MDD 93/42/EGK Európai Irányelv követelményeinek.

**A fogyasztók minőséggel kapcsolatos reklamációit és kívánságait a következő címre kell küldeni:** Little Doctor Europe Sp. z o.o. Zawila utca 57G, 30-390, Krakkó, Lengyelország. Szerviz telefonszám: +48 12 2684748, 2684749

**Ellenőrizte és megrendelte a gyártását** a Little Doctor International (S) Pte. Ltd., 7500A, Beach Road, 11-313 The Plaza SINGAPORE 199591. Postacím: Yishun Central P.O. Box 9293 Szingapúr 917699.

**Gyártó:** Little Doctor Electronic (Nantong) Co., Ltd., No.8, Tongxing Road Economic & Technical Development Area, 226010 Nantong, Jiangsu, PEOPLE’S REPUBLIC OF CHINA.

**Forgalmazó az EU-ban:** Little Doctor Europe Sp. z o.o. 57G Zawila utca, 30-390, Krakkó, Lengyelország. Sales Office phone: +48 12 2684746, 12 2684747, fax: +48 12 268 47 53. E-mail: [biuro@littledoctor.pl](mailto:biuro@littledoctor.pl) [www.LittleDoctor.pl](http://www.LittleDoctor.pl)

**EU:** Little Doctor Europe Sp. z o.o. 57G Zawila utca, 30-390, Krakkó, Lengyelország.

## ROU

**LD SPECIAL**

Un stetoscop multifuncțional de înaltă calitate (tip SPRAGUE RAPPAPORT) este conceput pentru auscultarea inimii, plămânilor, vaselor de sânge, tractului gastrointestinal la pacienții adulți și la copii.

Setul complet special oferă 4 combinații de lucru ale unui stetoscop (de la obișnuit la neonatal).

**Set complet:**

- Cap metalic cu două fețe special conceput (LD-S018) cu diafragme mari și mici (pentru copii) – 1 buc. Diametrul de lucru al diafragmei mari este de 38 mm, diametrul de lucru al diafragmei mici este de 25 mm. Fiecare diafragmă este prevăzută cu o membrană din plastic transparent. Caracteristica de design a capului vă permite să înlocuiți oricare dintre diafragme cu un clopot de dimensiunea dorită. Diafragmele și clopotele sunt atașate la cap cu un fir. Comutarea între părțile de lucru se face prin rotirea capului în jurul supapei tijei cu 180 de grade. Partea plată a supapei tijei indică partea de lucru a capului.
- Două tuburi medicale de conectare (LD-S029), lungime 56 cm sau 72 cm (indicată pe cutie) – 1 set.
- Tuburi metalice binaurale cu arc (LD-S036) și vârfuli pentru urechi – 1 set

**Accesorii suplimentare incluse în set:**

- Clopot mare din plastic (diametru 33 mm) – 1 buc.
- Clopot mic din plastic (diametru 26mm) – 1 buc.
- Clopot neonatal din plastic (diametru 19 mm) – 1 buc.
- Membrană mare LD-S021 (diametru 40 mm) – 1 buc.
- Membrană mică LD-S022 (diametru 27 mm) – 1 buc.
- Varfuri din plastic pentru urechi – 2 seturi.
- Punga de plastic pentru accesorii – 1buc.

Dimensiuni totale din pachet, mm: 300 x 130 x 40.

Greutate (inclusiv ambalaj), g: 380.

**LD STETIME**

Un stetoscop multifuncțional de înaltă calitate (tip SPRAGUE RAPPAPORT) cu un ceas de cuarț încorporat în cap este conceput pentru auscultarea inimii, plămânilor, vaselor de sânge, tractului gastrointestinal la pacienții adulți și la copii.

Setul complet special oferă 4 combinații de lucru ale unui stetoscop (de la obișnuit la neonatal).

**Set complet:**

- Capul metalic reversibil special conceput (LD-S041) cu diafragmă mare și capac de ceas cu quartz – 1 buc. Diametrul de lucru al diafragmei este de 38 mm. Diafragma este prevăzută cu o membrană din plastic transparent. Caracteristica de design a capului vă permite să înlocuiți atât diafragma, cât și ceasul cu orice duză din trusa de accesorii. Diafragmele, ceasurile și clopotele sunt atașate la cap cu un fir. Comutarea între părțile de lucru se face prin rotirea capului în jurul supapei tijei cu 180 de grade. Partea plată a supapei tijei indică partea de lucru a capului.
- Două tuburi medicale de legătură 56 cm lungime – 1 set.
- Tuburi metalice binaurale cu arc și vârfuli pentru urechi – 1 set

**Accesorii suplimentare incluse în set:**

- Clopot mare din plastic (diametru 33 mm) – 1 buc.
- Clopot mic din plastic (diametru 26mm) – 1 buc.
- Clopot neonatal din plastic (diametru 19 mm) – 1 buc.
- Membrană mare (diametru 40 mm) – 1 buc.
- Diafragmă mică (diametru de lucru 25 mm) – 1 buc.
- Membrană mică (diametru 27 mm) – 1 buc.
- Varfuri din plastic pentru urechi – 2 seturi.
- Punga de plastic pentru accesorii – 1buc.

Dimensiuni totale din pachet, mm: 300 x 130 x 40.

Greutate (inclusiv ambalaj), g: 398.

**Înlocuirea bateriei**

Ceasul stetoscop LD SteTime folosește o baterie tip LR 626/377, 1,5V

Înlocuirea bateriei este necesară, în medie, o dată pe an.

Procedura de înlocuire a bateriei:

- În capul stetoscopului, deșurubați duza cu ceasul.
- Folosind o monedă, deșurubați partea din spate a duzei.
- Scoateți ceasul.
- Folosiiți o șurubelniță subțire pentru a scoate capacul ceasului.
- Înlocuiți bateria (tip LR 626/377, 1,5V).
- Asamblați în ordine inversă.

Bateria nu este acoperită de garanție.

## ÎNGRIJIRE, DEPOZITARE, REPARAȚIE ȘI ELIMINARE

- Stetoscopul trebuie protejat de umiditate ridicată, lumina directă a soarelui, impact.
- Nu depozitați și nu utilizați stetoscopul în apropierea a aparatelor de încălzire și a focului deschis.
- Protejați stetoscopul de contaminare.
- Contactul stetoscopului cu soluții agresive nu este permis.
- Dacă este necesar, efectuați reparații numai în organizații specializate.
- Când eliminați, respectați reglementările actuale din zona dvs. Producătorul nu a stabilit condiții speciale pentru eliminare.
- Condiții de funcționare a dispozitivului: Temperatura ambientala de la 10°C până la 40°C; Umiditate nu mai mult de 85% Rh. Condiții de depozitare și transport: Temperatura ambientala de la minus 34°C la 50°C; Umiditate nu mai mult de 85% Rh.
- Înlocuirea bateriei ceasului (pentru LD SteTime) se efectuează în ateliere de ceasuri specializate.

## OBLIGAȚII DE GARANȚIE

- Perioada de garanție pentru acest dispozitiv este specificată în Cardul de garanție.
- Adresele organizațiilor care furnizează servicii în garanție sunt enumerate în secțiunea „PRODUCĂTOR ȘI REPRESENTANȚI AUTPORIZAȚI” și pe site-ul [www.littledoctor.sg](http://www.littledoctor.sg).

## PRODUCĂTOR ȘI REPRESENTANȚI AUTPORIZAȚI

**DESCRIPTAREA CARACTERELOR:**

<span><span></span></span>	Respectarea Directivei 93/42/EEC	<span><span></span></span>	Păstrați departe de umiditate
<span><span></span></span>	Important: Citiți manualul de utilizare	<span><span></span></span>	Producător
<span><span></span></span>	Reprezentant în Uniunea Europeană		

Data revizuirii acestui Manual de utilizare este afișată pe ultima pagină sub forma EXXX/YYYY/NN, unde YY este anul, MM este luna și NN este numărul revizuirii.

Fabricarea dispozitivelor respectă standardul internațional ISO 13485. Dispozitivul respectă Directiva Europeană MDD 93/42/EEC.

**Reprezentanți autorizați EC:** Little Doctor Europe Sp. z o.o. 57G Strada Zawila, 30-390, Cracovia, Polonia. Sales Office phone: +48 12 2684746, 12 2684747, fax: +48 12 268 47 53. E-mail: [biuro@littledoctor.pl](mailto:biuro@littledoctor.pl), [www.LittleDoctor.pl](http://www.LittleDoctor.pl).

**Realizat sub supraveghere și pentru** Little Doctor International (S) Pte. Ltd., 7500A, Beach Road, 11-313 The Plaza SINGAPORE 199591. Adresa poștală: Yishun Central P.O. Box 9293 Singapore 917699.

**Producător:** Little Doctor Electronic (Nantong) Co., Ltd No.8, Tongxing Road Economic & Technical Development Area, 226010 Nantong, Jiangsu, PEOPLE’S REPUBLIC OF CHINA.

## BGR

**LD SPECIAL**

Многофункционален висококачествен стетоскоп (тип SPRAGUE RAPPAPORT) е предназначен за аускултация на сърцето, белите дробове, кръвоносните съдове, стомашно-чревния тракт при възрастни пациенти и деца.

Специално оборудване позволява 4 работни комбинации от обикновен стетоскоп до неонатален.

**Компоненти:**

- Изготвена по специален дизайн двустранна метална глава (LD-S018) с голяма и малка (детска) диафрагми – 1 брой. Работният диаметър на голямата диафрагма – 38 мм, работният диаметър на малката диафрагма – 25 мм. Всяка диафрагма е снабдена с прозрачна пластмасова мембрана. Конструктивната особеност на главата позволява всяка от диафрагмите да бъде заменена на камбанка с необходимия размер. Диафрагмите и звънците се крепят към главата с помощ на резци. Превключване между работните страни се прави чрез завъртане на главата около пръта на клапана на 180 градуса. Плоската страна на пръта на клапана посочва работната страна на главата.
- Две удебелени тръби за превеждане на звука с дължина 56 или 72 см (посочено на кутията) – 1 чифт.
- Бинаурални метални тръби с пружина и накрайници за уши – 1 чифт.

**Допълнителни аксесоари, включени в комплекта:**

- Голяма пластмасова камбанка (диаметър 33 мм) – 1 брой.
- Малка пластмасова камбанка (диаметър 26 мм) – 1 брой.
- Неонатална пластмасова камбанка (диаметър 19 мм) – 1 брой.
- Голяма мембрана(диаметър 40 мм) – 1 брой.
- Малка мембрана (диаметър 27 мм) – 1 брой.
- Пластмасови накрайници за ушите – 2 чифта.
- Пластмасова чантичка за допълнителни аксесоари – 1 брой.

Габаритни размери в опаковката, мм: 300 x 130 x 40.

Тегло (заедно с опаковката), г: 380.

**LD STETIME**

Многофункционален висококачествен стетоскоп (тип SPRAGUE RAPPAPORT) с вграден в главата кварцов часовник е предназначен за аускултация на сърцето, белите дробове, кръвоносните съдове, стомашно-чревния тракт при възрастни пациенти и деца.

Специална комплектация обезпечивае 4 рабочие комбинации стетоскопа от обичного до неонатального.

**Компоненти:**

- Изготвена по специален дизайн двустранна метална глава (LD-S041) с голяма диафрагма с накрайник с кварцов часовник – 1 брой. Работен диаметър на диафрагмата – 38 мм. Диафрагмата е снабдена с прозрачна пластмасова мембрана. Конструктивната особеност на главата позволява и диафрагмата, и часовникът да бъдат заменени на всеки накрайник от комплекта на допълнителните аксесоари. Диафрагмите, часовника и камбанките се крепят към главата с помощ на резци. Превключване между работните страни се прави чрез завъртане на главата около пръта на клапана на 180 градуса. Плоската страна на пръта на клапана посочва работната страна на главата.
- Две удебелени тръби за превеждане на звука с дължина 56 см – 1 чифт.
- Бинаурални метални тръби с пружина и накрайници за уши – 1 чифт.

Габаритни размери в опаковката, мм: 300 x 130 x 40.

Тегло (заедно с опаковката), г: 398.

**Смяна на батерията**

В часовника на стетоскопа LD SteTime се използва батерия с тип LR 626/377, 1.5В Смяна на батерията е необходима, усреднено, веднъж през годината.

За да смените батерията:

- До главата на стетоскопа отвъртете накрайника с часовника.
- Изгелете часовника.
- Извлеките часы.
- С тънка отвертка измъкнете и свалете капака на часовника.
- Заменете батерията (тип LR 626/377, 1.5В).
- Събирането правете в обратна последователност.

Гаранцията не покрива батерията.

## ГРИЖА, СЪХРАНЕНИЕ, РЕМОТ И УНИЩОЖАВАНЕ

- Стетоскопът трябва да бъде защитен от висока влажност на въздуха, пряка слънчева светлина, удари.
- Не съхранявайте и не използвайте стетоскопа в непосредствена близост до загряващи уреди и открит огън.
- Пазете стетоскопа от замърсяване.
- Не допускайте контакта на стетоскопа с агресивни разтвори.
- Когато има необходимост от ремонт, обръщайте се само в специализирани организации.
- За унищожаване в съответствие с местни правила за унищожаване действащи във Вашия регион. Производителя няма специални изисквания за унищожаване.
- Условия за експлоатация на устройството: Температура на околната среда от 10°C

до 40°C; Влажност не повече от 85% Rh. Условия за съхранение и транспортиране: Температура околнующего воздуха от минус 34°C до 50°C; Влажность не повече от 85% Rh.

8.Смяна на батерията (за LD SteTime) е препоръчано да бъде правена в специализирано часовникарство.

## ГАРАНЦИЯ

- Гаранцията се оформя с издаване на гаранционна карта при закупуването на уреда.
- Адресите на сервизите, извършващи гаранционно обслужване, са посочени в раздел «ПРОИЗВОДИТЕЛ И ОТОРИЗИРАНИ ПРЕДСТАВИТЕЛИ» или в интернет на сайта [www.LittleDoctor.sg](http://www.LittleDoctor.sg).

## ПРОИЗВОДИТЕЛ И ОТОРИЗИРАНИ ПРЕДСТАВИТЕЛИ

**ЗНАЧЕНИЕ НА СИМВОЛИТЕ:**

<span><span></span></span>	Съответствие с Директива 93/42/EIO	<span><span></span></span>	Производител
<span><span></span></span>	Важно: Прочетете Ръководството за употреба	<span><span></span></span>	Пазете от влага
<span><span></span></span>	Представител за ЕС		

Датата на редакцията на това Ръководство за употреба е посочена на последната страница във формат EXXX/YYYY/NN, където YY е годината, MM е месецът на редакцията, а NN е номерът на редакцията.

Изготвяне на уредите е сертифицирано по международния стандарт ISO 13485.

Уреда съответства на Европейската директива MDD 93/42/EEC.

**Произведено** под контрол на и за Little Doctor International (S) Pte.Ltd. (7500A BEACH ROAD #11-313 THE PLAZA SINGAPORE 199591. Пощенски адрес: Yishun Central P.O. Box 9293 Singapore 917699).

**Производител:** Little Doctor Electronic (Nantong) Co. Ltd. (No. 8, Tongxing Road Economic & Technical Development Area, 226010 Nantong, Jiangsu, People's Republic of China).

**Дистрибутор в Европейския съюз:** Little Doctor Europe Sp. z o. o. (57G Zawila Street, 30-390 Kraków, Poland, телефон: +48 12 2684746, 12 2684747, факс: +48 12 268 47 53, имейл: [biuro@littledoctor.pl](mailto:biuro@littledoctor.pl))

Подробна информация на сайта [www.littledoctor.sg](http://www.littledoctor.sg)

<b>Warranty card / Karta gwarancyjna / Garancia kártya / Fișa de garanție / Гаранционна карта</b>	
<span></span>	<span></span>
Model / Model / Modell / Model / Модел	Date of sale / Data sprzedaży / Az eladás dátuma / Data vânzării / Дата на покупка
<span></span>	<span></span>
Serial number / Numer seryjny / Sorozatszám / Număr de serie / Сериен номер	Warranty period / Okres gwarancji/ Garancia időszak / Perioada de garantie / Гаранционен срок
<span></span>	<span></span>
Buyer's name / Kupujący / Vásártó neve / Numele cumpărătorului / Име на купувача	<span></span>
<span></span>	<span></span>
Seller's signature / Podpis Sprzedawcy / Az eladó aláírása / Semnătura vânzătorului / Подпис на продавача	Seal (stamp) of the selling company / Pieczęć (stempel) firmy sprzedającej / Az eladó cég pecsétje (bélyegzője) / Sigiliul (stampila) vânzătorului / Печат (щемпел) на компанията продавач
<b>To be filled out by the representative of the authorized service center / Wypełnia przedstawiciel autoryzowanego centrum serwisowego / A felhatalmazott szervizközpont képviselőjének kell kitölteni / Se completează de către reprezentantul Centrului de service autorizat / Попълва се от представител на оторизиран сервизен център</b>	
Date / Data / Datum / Data / Дата	Notes on servicing / Obsługa serwisowa / A szervizszolgáltatásról szóló bejegyzések / Ștampile de servicii / Отметки за извършено сервизно обслужване
<span></span>	<span></span>

**www.LittleDoctor.sg**

<span><span></span></span>	Little Doctor Electronic (Nantong) Co., Ltd., No.8, Tongxing Road Economic & Technical Development Area, 226010 Nantong, Jiangsu, People's Republic of China	<span><span></span></span>	<span><span></span></span>
<span><span></span></span>	Little Doctor Europe Sp. z o.o. 57G Zawila Street Krakow 30-390 Poland		

© Registered trade marks of Little Doctor International (S) Pte. Ltd. (Singapore). © Copyright Little Doctor International (S) Pte Ltd., 2022.